

## INFORMAZIONI PERSONALI

Carlotta Defenu

OCCUPAZIONE PER LA QUALE  
SI CONCORRE  
POSIZIONE RICOPERTA  
TITOLO DI STUDIO**Incarico di lavoro autonomo**  
**Ricercatrice**  
**Ph.D.**ESPERIENZA  
PROFESSIONALE

01/11/2023-28/02/2025

**Ricercatrice (Post-Dottorato)**

Instituto de Literatura e Tradição da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa

- Edizione digitale dell'opera di Armando Côrtes-Rodrigues e Ronald de Carvalho per la base di dati Modernismo.pt ( <https://modernismo.pt/> )

15/01/2023-15/07/2023

**Professoressa Invitata**

Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa

- Professoressa del corso di "Cultura Italiana"

01/01/2023 -30/10/2023

**Insegnante di Lingua Italiana**Centro Dante Lisboa <https://dantelisboa.com/>

- Lezioni di lingua italiana L2 a studenti di tutti i livelli

01/01/2018-01/10/2018

**Responsabile Editoriale**Casa Editrice *Grupo Editorial Atlântico*

- Responsabile editoriale del dipartimento italiano

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

01/10-2018-16/05/2023

**Dottorato in Critica Testuale**

Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa

Titolo tesi: *Génesis e reescrita da poesia ortónima de Fernando Pessoa*

01/09/2016-21/01/2019

**Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche, Letterarie e della Traduzione**

Sapienza Università di Roma

Titolo tesi: La traduzione poetica. Traduzione e analisi della parte VII della raccolta Geografia di Sophia de Mello Breyner Andresen

01/09/2012-24/03/2016

**Laurea Triennale in Lingue, Letterature, Culture e Traduzione**

Sapienza Università di Roma

Titolo tesi: La riflessione metapoetica nell'opera di Sophia de Mello Breyner Andresen

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Portoghese	C2	C2	C2	C2	C2
Sostituire con il nome del certificato di lingua acquisito. Inserire il livello, se conosciuto					
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2
Sostituire con il nome del certificato di lingua acquisito. Inserire il livello, se conosciuto					

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato  
[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

**Competenze comunicative** Possiedo ottime competenze comunicative acquisite durante la mia esperienza lavorativa di docente e durante la mia carriera accademica, specialmente grazie alla partecipazione a convegni, seminari e conferenze.

**Competenze organizzative e gestionali** • Organizzazione di lezioni e seminari, grazie alla mia carriera professionale e accademica

**Competenze professionali** • Capacità di lavoro di squadra  
 • Abilità di networking

**Competenze digitali**

- Photoshop e InDesign
- Wordpress
- Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint) e software iWork (Pages, Numbers, Keynote)
- HTML Editor, Extensible Markup Language (XML)

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

**Publicazioni**

- Carlotta Defenu, "The authorial interventions in the manuscripts of Fernando Pessoa's *The Duke of Parma*", *Luzo-Brazilian Review*, March 2025, 61, (2): 95-120. DOI: <https://doi.org/10.3368/lbr.61.2.95>
- Carlotta Defenu, Steffen Dix, "Uma Athena Plural", *Pessoa Plural*, n° 26 (*Special Issue Athena Revisited (1924-2024)*), Outono de 2024: 1-10. <https://doi.org/10.26300/3b5a-w536>
- Carlotta Defenu, "A modernidade enquanto retorno ao passado: A revista Athena como arrièr-garde", *Pessoa Plural*, n° 26 (*Special Issue Athena Revisited (1924-2024)*), Outono de 2024: 32-49. <https://doi.org/10.26300/zxn9-z633>
- Carlotta Defenu, "The revision process in Fernando Pessoa's «HoraAbsurda»", *Variants* 17-18, 2024: 3-17 DOI: <https://doi.org/10.4000/130s8>
- Carlotta Defenu, "From "Ulalume" to "Ulalume": Pessoa translating Poe". *TTR: Traduction, Terminologie, Rédaction* 36 II (2024): 157-187.
- Carlotta Defenu, "Reformulações Textuais na Génese de Gládio". In *Il testo e le sue dinamiche nelle culture di lingua portoghese*. Alessandria, Italy: Edizioni dell'Orso, 2023.
- Carlotta Defenu, "O legado de Fernando Pessoa na Contemporânea: entre o diálogo e a provocação". *Pessoa Plural—A Journal of Fernando Pessoa Studies* 22 (2022): 112-146. <https://repository.library.brown.edu/studio/item/bdr:uc4tt9x5/>.
- Carlotta Defenu, "Fonds Fernando Pessoa", em *Manuscripts de Traduction*, 2022 [blog]. <https://gdt.hypotheses.org/3465>
- Carlotta Defenu, "Translation in progress: the manuscript of «O Corvo» by Fernando Pessoa", in *Diffractions. Graduate journal for the study of culture*, II/4 (2021):168-189.

- Carlotta Defenu, "A génese das traduções de Edgar Allan Poe publicadas por Fernando Pessoa", em *Atas do Congresso Internacional Fernando Pessoa*, (13-14 Outubro 2021), Lisboa, Casa Fernando Pessoa.
- Carlotta Defenu, "Sobre a génese de «O Último Sortilégio» de Fernando Pessoa, em *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, XXIII (2021).

#### Presentazioni

- Carlotta Defenu, "O original e a cópia", Congresso Internacional Fernando Pessoa 2025, 12-14/02/2025, Fundação Calouste Gulbenkian.
- Carlotta Defenu, "Fernando Pessoa e a existência do autor", Colóquio Fernando Pessoa e o Mistério da existência, 26/02/2025, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa.
- Carlotta Defenu, "O classicismo na *Athena* como *arrière-garde*", *Colóquio Athena 1924-2024*, 27/11/2024, FLUP.
- Carlotta, Defenu, "Calvino escritor fantástico", *Seminário Calvino 100+1*, 3-4/10/2024, Universidade Católica Portuguesa.
- Carlotta Defenu, "Sophia de Mello Breyner Andresen: la poesia e la rivoluzione", *Congresso Donne in Poesia*, 25-27/09/2024, Università La Sapienza di Roma.
- Carlotta, Defenu, "Ouvindo "o canto enorme do Brasil": o projeto modernista de Ronald de Carvalho", *Congresso Associação Internacional de Lusitanistas 2024*, 22-26/07/2024, FLUP.
- Carlotta Defenu, "«Sim, eu devo estar a ser sincero»: uma leitura abrangente da correspondência entre Fernando Pessoa a Armando Côrtes-Rodrigues", *Seminário Estranhar Pessoa: Assuntos Epistolares*, 17-18/06/2024, FLUL.
- Carlotta Defenu, "Quando (não) se pode falar de Modernismo? Os casos de Ronald de Carvalho e Armando Côrtes-Rodrigues", *Congresso Internacional Modernidades Plurais*, 4-7/06/2024, FLUL.
- Carlotta Defenu, "Did Fernando Pessoa write standing, sitting or walking?", *Genesis Conference Bologna 2024*, 9-11/05/2024, University of Bologna.
- Carlotta Defenu, "Ninguém sabe de ciência certa o que é um poeta": tendências críticas em torno da obra de Eugénio de Andrade", *Congresso Internazionale Eugénio de Andrade*, 30/10/2023, Biblioteca Nazionale di Roma.
- Carlotta Defenu, "Translating from an (almost) unknown language", *TREXTUALITY – Interdisciplinary approaches to Translated and Multilingual Texts*, 7-9/09/2023, University of Turku.
- Carlotta Defenu, "The authorial interventions in the manuscripts of Fernando Pessoa's Duke of Parma", *Fernando Pessoa: The Duke of/in Parma*, 17/02/2023, Università di Parma.
- Carlotta Defenu, "La escrita ísmica de Fernando Pessoa", *Mas allá de Fernando Pessoa*, 16/09/2022, Universidade de los Andes.
- Carlotta Defenu, "Contemporânea y el legado de Fernando Pessoa", 1922-2022: Un centenario modernista, 14/09/2022, Univesidad de los Andres.
- Carlotta Defenu, "The genesis of Fernando Pessoa's «Hora Absurda»", *The GENESIS-OXFORD 2020 CONFERENCE*, 15-17/03/2022, University of Oxford.
- Carlotta Defenu, "Reformulações Textuais na génese de Gládio", *V Convegno Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani*, 9-10/12/2021, Unviersità di Parma.
- Carlotta Defenu, "A génese das traduções dos poemas de Edgar Allan Poe publicadas por Fernando Pessoa.", *Congresso Internacional Fernando Pessoa 2021*, 13-15/10/2021, Fundação Calouste Gulbenkian.
- Carlotta Defenu, "Génese e revisão autoral de *Ella canta, pobre ceifeira*, de Fernando Pessoa.", *XIII Congresso Internacional de Lusitanistas*, 26-30/07/2021, Sapienza Università di Roma.

#### Conferenze

- Ariadne Nunes, Carlotta Defenu, Joana Moura, Marta Pacheco Pinto (orgs.), *Workshop: Lost in Trectuality: Challenges and Trends in the Study of Translated and Translingual Texts*, 8-9/05/2025, Casa do Comum, Lisbon.
- João Dionísio, Carlota Pimenta, Carlotta Defenu (orgs.), *Colóquio: Descubra as diferenças*, 17/05/2023, Biblioteca Nacional de Portugal.

#### Seminari

- Carlotta Defenu, "La genesi delle traduzioni pubblicate in vita da Fernando Pessoa", *Seminari di avvio alla ricerca, Dottorato STEMMA*, 12/03/2025, Sapienza Università di Roma.

#### Appartenenza a associazioni

Socia Sostenitrice dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani (AISPEB)

#### Corsi

- Curso livre "Nos Bastidores da Criação Literária: ler os manuscritos de Fernando Pessoa", Novembro/Dicembre 2024, Livraria SNOB.
- Summer School "Nos Bastidores da Criação Literária: ler os manuscritos modernos", Luglio 2024, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa.

## ALLEGATI

- dichiarazione sostitutiva di certificazione del diploma di laurea
- dichiarazione sostitutiva di certificazione del titolo di dottore di ricerca
- testi delle pubblicazioni

**Dati personali** Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

\_la sottoscritta dichiara di essere consapevole che il presente *curriculum vitae* sarà pubblicato sul sito istituzionale dell'Ateneo, nella Sezione "Amministrazione trasparente", nelle modalità e per la durata prevista dal d.lgs. n. 33/2013, art. 15.

Data

31/03/2025

f.to CARLOTTA DEFENU

*Ai fini della pubblicazione, in ottemperanza all'Art. 15 D.Lgs 33/2013*